

PL

## INSTRUKCJA OBSŁUGI INDUKCYJNY PRÓBNIK NAPIĘCIA HT1E630

Điękujemy za zakup naszego produktu. Wyprodukowany zgodnie z wysokim standardem produkt zapewni lata bezproblemowej pracy pod warunkiem stosowania zgodnie z instrukcją i odpowiednio utrzymany.

### OCHRONA ŚRODOWISKA



Symbol wskazujący na selektywne zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Zużyte urządzenia elektryczne są surowcami wtórnymi – nie wolno wyrzucać ich do pojemników na odpady domowe, ponieważ zawierają substancje niebezpieczne dla zdrowia ludzkiego i środowiska!

Prosimy o aktywną pomoc w oszczędnym gospodarowaniu zasobami naturalnymi i ochronie środowiska naturalnego przez przekazanie zużytego urządzenia do punktu składowania zużytych urządzeń elektrycznych. Aby ograniczyć ilość usuwanych odpadów konieczne jest ich ponowne użycie, recykling lub odzysk w innej formie.

### INFORMACJE OGÓLNE

Urządzenie jest przeznaczone do użyciu zarówno w prywatnych gospodarstwach domowych jak i do użyciu komercyjnego. Przed użyciem tego urządzenia należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi i zwrócić uwagę na powiązane standardy bezpieczeństwa pracy. Wszelkie inne sposoby użytkowania nie są zamierzone i mogą prowadzić do uszkodzenia mienia lub nawet obrażeń ciała. Urządzenie należy używać wyłącznie zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za uszkodzenia spowodowane użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem. Urządzenie nie jest przyrządem pomiarowym w rozumieniu ustawy "Prawo o pomiarach".

### OGÓLNE WARUNKI BEZPIECZEŃSTWA

W zakresie właściciela i użytkownika jest przeczytanie, zrozumienie i przestrzeganie poniższych zasad:



**WAŻNE:** Proszę przeczytać tę instrukcję uważnie. Proszę zwrócić szczególną uwagę na wymogi bezpiecznego użytkowania, ostrzeżenia i uwagi. Używać produkt prawidłowo i z uwagą do celów, do których został przeznaczony. Nieprzestrzeganie tego może spowodować uszkodzenie i/lub uszczerbek zdrowia i spowoduje utratę gwarancji. Proszę przechowywać instrukcję w bezpiecznym miejscu w celu dalszego używania. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla celu, jaki został przewidziany dla urządzenia.
- Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi.
- Pracującego urządzenia nie należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączyć.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian, itp.).

### OSTRZEŻENIE

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. Niebezpieczeństwo uduszenia!

To urządzenie nie jest przeznaczone do użyciu przez osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi lub brakiem doświadczenia i / lub umiejętności, chyba że takim osobom towarzyszą i są nadzorowane przez osoby odpowiedzialne za ich bezpieczeństwo lub otrzymały precyzyjne instrukcje użytkowania tego urządzenia i rozumiały wynikające z tego ryzyko. Dzieci mogą korzystać z tego urządzenia tylko w wieku powyżej 8 i pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub jeśli otrzymały instrukcje użytkowania tego urządzenia i rozumiały wynikające z tego ryzyko. Dzieci nie mogą bawić się tym urządzeniem.

### WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA



#### Ostrzeżenie

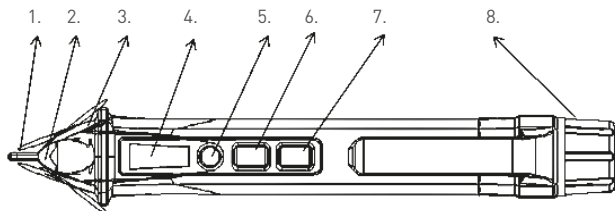
Aby uniknąć porażenia prądem lub obrażeń ciała:

- Należy używać tego testera ściśle zgodnie z niniejszą instrukcją, w przeciwnym razie może to wpłynąć na funkcję ochronną zapewnianą przez tester.
- Jeśli wskaźnik zasilania nie jest włączony, nie używaj go.
- Przed użyciem przetestuj na zasilaczu elektrycznym, aby zagwarantować, że produkt jest w dobrym stanie.
- Przed użyciem tego testera, nawet jeśli nie ma alarmu dźwiękowego ani świetlnego, napięcie może nadal istnieć. Tester wskazuje prawidłowe napięcie tylko wtedy, gdy napięcie prądu przemiennego generuje pole elektrostatyczne o wystarczającej intensywności. Jeśli natężenie pola elektrycznego jest bardzo niskie, tester może go nie wykryć.
- Na tester mogą mieć wpływ następujące czynniki:
  - Ekranowane przewody / kable, grubość i rodzaj warstwy izolacyjnej, odległość od źródła napięcia, kompletna warstwa izolacyjna, różnica w konstrukcji gniazda itp.
- Jeśli tester jest uszkodzony lub nie działa normalnie, nie należy go używać. Przed użyciem szczególnie sprawdź, czy sonda nie jest pęknięta lub jest zepsuta. Jeśli podejrzewasz problem, prześlij tester do serwisu.
- Nie należy przykładać napięcia przekraczającego napięcie znamionowe wskazane na testerze.
- Podczas testowania napięcia powyżej 36 V prądu przemiennego należy zachować ostrożność, aby uniknąć porażenia prądem.



## OPIS URZĄDZENIA

1. Sonda (głowica indukcyjna NCV)
2. Latarka
3. Indukcyjny wskaźnik sygnatu napięcia
4. Wskaźnik intensywności sygnatu - Wysoki (zapalone czerwone światło), średni (zapalone zielone światło) i niski (migające zielone światło)
5. Przycisk włączania / wyłączenia ze wskaźnikiem zasilania
6. Przycisk włączania / wyłączenia latarki
7. Przycisk przetaczania zakresu wykrywania napięcia AC (S) ze wskaźnikiem zasięgu wykrywania
8. Pokrywa baterii



## INSTRUKCJA OBSŁUGI

### 1. Włącz /wyłącz tester

Włącz tester: naciśnij przycisk włączania / wyłączenia zasilania, a wskaźnik przycisku miga jednocześnie, a wskaźnik zasilania świeci normalnie.

Wyłącz tester: Gdy tester jest włączony, naciśnij przycisk włączania / wyłączenia, wskaźnik zasilania wyłączy się.

### 2. Włącz / wyłącz latarkę

Włącz latarkę: Gdy tester jest włączony, naciśnij przycisk włączania / wyłączenia latarki, aby włączyć latarkę.

Wyłącz latarkę: Gdy latarka jest włączona, naciśnij przycisk włączania / wyłączenia latarki, aby wyłączyć latarkę.

Jeśli latarka nie jest wyłączona, wyłączy się automatycznie po około 5 minutach.

### 3. Wykrywanie napięcia prądu przemiennego

Wtóż sondę testera do gniazdka elektrycznego lub zbliż się do przewodu pod napięciem, gdy tester wykryje napięcie, wskaźnik sygnatu indukowanego napięcia miga, a tester zapala odpowiedni wskaźnik natężenia sygnatu (wysoki, średni i niski), zgodnie z wykrytą intensywnością sygnatu, tymczasem brzęczyk wydaje alarmujące dźwięki o różnych częstotliwościach. Po wykryciu sygnatu napięcia przemiennego zielony wskaźnik natężenia sygnatu (niski) miga; po wykryciu sygnatu o wyższym napięciu zaświeci się zielony wskaźnik natężenia sygnatu (średni); po wykryciu najwyższego sygnatu napięcia przemiennego zaświeci się czerwony wskaźnik natężenia sygnatu (wysoki).

### 4. Ocena linii neutralnej / przewodu pod napięciem.

Oddziel dwa przewody, które mają zostać przetestowane, o ile to możliwe, a następnie użyj sondy testera, aby zbliżyć się do przewodów, w gnieździe, wtóż sondę do gniazda, a tym z silnym sygnałem indukowanym wykrytym przez tester jest przewód pod napięciem, podczas gdy ten ze słabym sygnałem indukowanym lub bez sygnatu indukowanego jest linią neutralną.

### 5. Wybór zakresu wykrywania napięcia prądu przemiennego

Początkowy domyślny zakres detekcji napięcia prądu przemiennego testera: około 48 ~ 1000 V.

Naciśnij przycisk przetaczania zakresu wykrywania napięcia (S), zaświeci się wskaźnik zakresu wykrywania, a zakres wykrywalnego napięcia testera wynosi około 12 ~ 1000 V.

Naciśnij ponownie przycisk przetaczania zakresu wykrywania napięcia (S), wskaźnik zasięgu wykrywania gaśnie, a wykrywalny zakres napięcia testera wynosi około 48 ~ 1000 V.

### 6. Funkcja automatycznego wyłączenia

Gdy tester nie będzie działał i nie wykryje sygnatu napięcia w ciągu 5 minut, wyłączy się automatycznie.

### 7. Wskazanie zbyt niskiego napięcia akumulatora

Gdy napięcie akumulatora jest niższe niż około 2,6 V, wskaźnik zasilania miga 3 razy, a brzęczyk wydaje dźwięk, a następnie wyłącza się. Wymień baterię na czas.

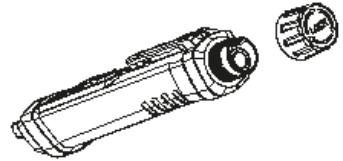
**DANE TECHNICZNE**

Zakres napięcia AC	12 ~1000V (przycisk S włączony)	48 ~1000V (przycisk S wyłączony)
Częstotliwość	50 Hz /60Hz	
Ostrzeżenie	Dźwiękowe i wizualne	
Latarka	LED	
Automatyczne wyłączenie	✓	
Wskaznik natadowania baterii	✓	
Oznaczenie przewodu neutralnego/pod napięciem	według intensywności sygnału, a tym z silnym sygnałem jest przewód pod napięciem.	
Czułość NCV	automatycznie 3 czułości (wysoka, średnia i niska)	
Sygnalizacja czułości NCV	wysoką (zapalone czerwone światło), średnią (zapalone zielone światło) i niską (migające zielone światło) za pomocą dźwięków alarmowych o różnych częstotliwościach i diod LED o różnych kolorach.	
Temperatura pracy	0~40°C	
Temperatura przechowywania	-10~50°C	
Przewyższenie	<2000m	
Klasa bezpieczeństwa	CE CAT.III 1000V /CAT.IV 600V	
Zasilanie	Baterie 2x1.5V AAA	
Wymiary	156mm×20mm×20mm	
Waga	45g	

**WYMIANA BATERII:**

Zgodnie z poniższym rysunkiem:

1. Obróć pokrywę baterii, jak pokazano na rysunku
2. Wyjmij starą baterię
3. Zainstaluj nową baterię zgodnie ze wskazaniem biegunowości baterii.



**Ostrzeżenie:** Aby uniknąć porażenia prądem, nie należy używać przed założeniem pokrywy baterii w oryginalnym miejscu.

## USER'S MANUAL DIGITAL MULTIMETER HT1E630

Thank you for purchasing our product. Manufactured to a high standard, this product will, if used according to these instructions, and properly maintained, give you years of trouble free performance.

### ENVIRONMENTAL PROTECTION



Symbol indicating separate collection of electrical and electronic equipment waste. Used electrical appliances are secondary raw materials - they must not be disposed of in household waste, as they contain substances hazardous to human health and the environment! Please actively help us to manage natural resources and protect the environment by handing over used equipment to the waste electrical equipment storage point. To reduce the amount of waste disposed of, it is necessary to reuse, recycle or recover it in another form.

### GENERAL INFORMATION

The device is intended for use both in private households and for commercial purposes. Before using this device, read the user's manual carefully and pay attention to the associated safety standards. Any other use is not intended and may lead to property damage or even personal injury. Use the device only in accordance with this manual. The manufacturer does not assume any liability for damage caused by improper use. The device is not a measuring device within the meaning of the „Measurement Law“.

### GENERAL SAFETY CONDITIONS

It is within the scope of the owner and user's responsibility to read, understand and follow these rules:



**IMPORTANT:** Please read this manual carefully. Please pay special attention to the requirements of safe use, warnings and notices. Use the product correctly and carefully for the purposes for which it is intended. Failure to do so may result in damage and/or harm to health and will void the warranty. Please keep this manual in a safe place for further use. When passing the device on to another person, also give them the manual.

- Please use the device only for the purpose intended for the device.
- Please keep the device away from heat, direct sunlight, moisture (under no circumstances immerse in liquid substances) and sharp edges. Do not operate the device with wet hands.
- Do not leave the device running unattended. Always switch off the unit before leaving the room.
- Check the device regularly. In case of damage, stop using the device.
- For the safety of children, please do not leave any freely accessible parts of the packaging (plastic bags, cartons, polystyrene, etc.).

### WARNING

Don't let the kids play with the foil. Danger of suffocation!

This device is not intended for use by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or skills, unless such persons are accompanied and supervised by persons responsible for their safety or have received precise instructions for the device usage and understand the risks involved. Children may only use this device if they are over 8 years old and under the supervision of a person responsible for their safety or if they have received instructions for use of this device and understand the risks involved. Children cannot play with this device.

### SAFETY INSTRUCTIONS



#### Warning

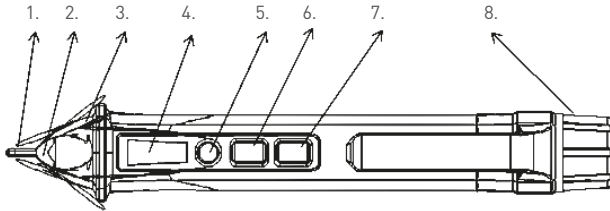
To avoid electric shock or injury:

- Use this tester strictly in accordance with this manual, otherwise it may affect the protective function provided by the tester.
- If the power indicator is not on, do not use it.
- Before use, test on the power supply to ensure that the product is in good condition.
- Before using this tester, even if there is no audible or light alarm, voltage may still exist. The tester only indicates the correct voltage if the AC voltage generates an electrostatic field of sufficient intensity. If the electric field strength is very low, the tester may not detect it.
- The tester may be affected by the following factors: Shielded wires/cables, thickness and type of insulation layer, distance from the voltage source, complete insulation layer, difference in socket construction, etc.
- If the tester is damaged or does not work normally, do not use it. Before use, especially check that the probe is not cracked or broken. If you suspect a problem, send the tester to the service.
- Do not apply a voltage exceeding the rated voltage indicated on the tester.
- Be careful when testing voltages above 36 V AC to avoid electric shock.



## DEVICE DESCRIPTION

1. Probe (NCV induction head)
2. Flashlight
3. Inductive voltage signal indicator
4. Signal intensity indicator - High (red light on), medium (green light on) and low (green light flashing)
5. On/Off button with power indicator
6. Flashlight on/off button
7. Switching button for AC voltage detection range (S) with detection range indicator
8. Battery cover



## USER'S MANUAL

### 1. Turn the tester on/off

Turn on the tester: press the power on/off button and the button indicator flashes simultaneously and the power indicator lights up normally.

Turn off the tester: When the tester is on, press the On/Off button, the power indicator will turn off.

### 2. Turn the flashlight on/off

Turn on the flashlight: When the tester is on, press the flashlight on/off button to turn on the flashlight.

Turn off the flashlight: When the flashlight is on, press the flashlight on/off button to turn the flashlight off.

If the flashlight is not switched off, it will automatically switch off after about 5 minutes.

### 3. AC voltage detection

Insert the probe of the tester into an electrical outlet or approach a live cable when the tester detects voltage, the induced voltage signal indicator flashes and the tester activates the corresponding signal strength indicator (high, medium and low) according to the detected signal strength, while the buzzer produces alarming sounds at different frequencies. When AC voltage signal is detected, the green signal strength indicator (low) flashes; when a higher voltage signal is detected, the green signal strength indicator (medium) lights up; when the highest AC voltage signal is detected, the red signal strength indicator (high) lights up.

### 4. Evaluation of neutral line / live wire.

Separate the two wires to be tested, if possible, and then use the probe of the tester to approach the wires, in the socket, insert the probe into the socket, and the one with a strong induced signal detected by the tester is a live wire, while the one with a weak induced signal or without an induced signal is a neutral wire.

### 5. Choice of AC voltage detection range

Initial default detection range of the tester AC voltage: about 48 ~ 1000 V.

Press the Voltage Detection Range Switching Button (S), the Detection Range Indicator lights up, and the detectable voltage range of the tester is approximately 12 ~ 1000 V.

Press the voltage detection range switch button (S) again, the detection range indicator goes out, and the detectable voltage range of the tester is approximately 48 ~ 1000 V.

### 6. Automatic shutdown function

If the tester does not operate and does not detect a voltage signal within 5 minutes, it will turn off automatically.

### 7. Indication of too low a battery voltage

When the battery voltage is lower than approximately 2.6V, the power indicator flashes 3 times and the buzzer sounds and then turns off. Replace the battery on time.

## TECHNICAL DATA

AC voltage range	12 ~1000V (S button on)	48 ~1000V (S button on)
Frequency	50 Hz /60Hz	
Warning	Audible and visual	
Flashlight	LED	
Automatic shutdown	√	
Battery charge indicator	√	
Marking of neutral/voltage cable	according to signal intensity, and the one with the strong signal is the live cable.	

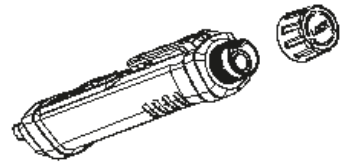
NCV Sensitivity	automatically 3 sensitivity levels (high, medium and low)
NCV sensitivity indication	high (red light on), medium (green light on) and low (flashing green light) by means of alarm sounds at different frequencies and LEDs of different colours.
Operating temperature	0~40 °C
Storage temperature	-10~50 °C
Altitude	<2000m
Security Class	CE CAT.III 1000V /CAT.IV 600V
Power supply	Batteries 2x1.5V AAA
Dimensions	156mm×20mm×20mm
Weight	45g

#### BATTERY REPLACEMENT:

As shown in the figure below:

1. Rotate the battery cover as shown in the figure
2. Remove the old battery
3. Install a new battery according to the battery polarity indication.

**Warning:** To avoid electric shock, do not use before putting on the battery cover in its original place.



DE

## BENUTZERHANDBUCH DIGITALES-MULTIMETER HT1E630

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Hergestellt nach hohem Standard, wird dieses Produkt, wenn den Anweisungen entsprechend verwendet, und ordnungsgemäß gewartet, Ihnen störungsfreien Betrieb garantieren.

### UMWELTSCHUTZ



Symbol für die selektive Sammlung von Elektro- und Elektronikgeräten. Gebrauchte Elektrogeräte sind recycelbare Materialien - sie dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden, da sie Substanzen enthalten, die für die menschliche Gesundheit und die Umwelt gefährlich sind! Bitte helfen Sie aktiv beim sparsamen Umgang mit natürlichen Ressourcen und beim Umweltschutz, indem Sie das gebrauchte Gerät an einen vorgesehenen Sammelpunkt für gebrauchte elektrische Geräte übergeben. Um die Menge des Abfalls zu verringern ist es notwendig, Elektromüll zu recyceln oder in anderer Form wiederzuverwerten.

### ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Das Gerät ist sowohl für den privaten als auch für den gewerblichen Gebrauch zur Erkennung von Metall-, Holzprofilen und stromführenden Leitungen in Wänden, Decken und Böden sowie zur Messung der Feuchtigkeit von Holz und Baumaterialien vorgesehen. Der Detektor erkennt Metall (Stahlstangen, Kupferrohre) und Kabel, die in Wänden, Decken und Böden versteckt sind. Es kann auch Holzbalken, Metalle und Kabel erkennen, die unter Gipskartonplatten versteckt sind. Jede andere Verwendung ist nicht vorgesehen und kann zu Sachschäden oder sogar zu Verletzungen führen. Verwenden Sie das Gerät nur gemäß dieser Bedienungsanleitung. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäße Verwendung verursacht wurden. Das Gerät ist kein Messgerät im Sinne des Eich- und Messgesetzes.

### ALLGEMEINE SICHERHEITBESTIMMUNGEN

Es ist Sache des Eigentümers und des Benutzers, die folgenden Regeln zu lesen, zu verstehen und einzuhalten:



**WICHTIG:** Bitte lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch. Verwenden Sie das Produkt richtig und mit Sorgfalt nur für die Zwecke, für die es bestimmt war. Andernfalls kann es zu Schäden und / oder Gesundheitsschäden kommen und die Garantie erlischt. Bitte bewahren Sie das Handbuch zur weiteren Verwendung an einem sicheren Ort auf. Wenn Sie das Gerät an eine andere Person weitergeben, geben Sie es auch an die Bedienungsanleitung weiter.

- Verwenden Sie das Gerät nur für den für das Gerät vorgesehenen Zweck.
- Halten Sie das Gerät von Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (niemals in Flüssigkeiten eintauchen) und scharfen Kanten fern. Bitte bedienen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen.
- Das Bediengerät darf nicht unbeaufsichtigt bleiben. Schalten Sie das Gerät immer aus, bevor Sie den Raum verlassen.
- Überprüfen Sie das Gerät regelmäßig. Wenn das Gerät beschädigt ist, verwenden Sie es nicht mehr.
- Zur Sicherheit von Kindern keine frei zugänglichen Teile der Verpackung (Plastiktüten, Kartons, Styropor usw.) zurück.

### WARNUNG

Lassen Sie Kinder nicht mit Folie spielen. Erstickungsgefahr!

Dieses Gerät ist nicht für Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und / oder Fähigkeiten vorgesehen, es sei denn, diese Personen werden von Personen begleitet und beaufsichtigt, die für ihre Sicherheit verantwortlich sind, oder sie haben genaue Anweisungen zur Verwendung dieses Geräts erhalten und sind des Risikos bewusst. Kinder dürfen dieses Gerät nur über 8 Jahre und unter Aufsicht einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person verwenden oder wenn sie Anweisungen zur Verwendung dieses Geräts erhalten haben und die Risiken verstehen. Kinder dürfen mit diesem Gerät nicht spielen.

### SICHERHEITSHINWEISE



#### Warnung

So vermeiden Sie Stromschläge oder Verletzungen:

- Verwenden Sie dieses Gerät ausschließlich in Übereinstimmung mit in diesem Handbuch beschriebenen Hinweisen.
- Wenn die Betriebsanzeige nicht leuchtet, verwenden Sie sie das Gerät nicht.

Vor Gebrauch an einem Netzteil testen, um sicherzustellen, dass sich das Produkt in einem guten Zustand befindet und funktionsfähig ist.

- Vor Verwendung dieses Testers kann noch Spannung anliegen, auch wenn kein akustischer oder optischer Alarm vorliegt. Der Tester zeigt die richtige Spannung nur an, wenn die Wechselspannung ein elektrostatisches Feld mit ausreichender Intensität erzeugt. Wenn die elektrische Feldstärke sehr gering ist, erkennt der Tester sie möglicherweise nicht.

Der Tester kann durch folgende Faktoren beeinflusst werden:

- Leitungen / Kabel, Dicke und Art der Isolationschicht, Abstand von der Spannungsquelle, etc.
- Wenn der Tester beschädigt ist oder nicht normal funktioniert, verwenden Sie ihn nicht. Überprüfen Sie vor Gebrauch vor allem die

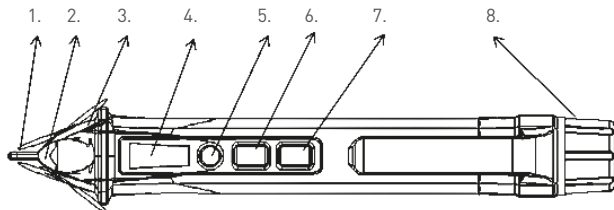


Sonde auf Risse oder Beschädigungen. Wenn Sie ein Problem vermuten, senden Sie den Tester an den Dienst.

- Überschreiten Sie nicht die auf dem Tester angegebene Nennspannung.
- Beim Prüfen von Spannungen über 36 V AC ist Vorsicht geboten, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden.

## PRODUKTBESCHREIBUNG

1. Sonde (NCV-Induktionskopf)
2. Taschenlampe
3. Induktionsspannungssignalanzeige.
4. Signalintensitätsanzeige - Hoch (rot), mittel (grün) und niedrig (grünes blinken).
5. Ein / Aus-Taste mit Betriebsanzeige.
6. Ein / Aus-Taste für die Taschenlampe.
7. Umschalttaste für den Wechselspannungserkennungsbereich mit Erkennungsbereichsanzeige.
8. Batterieabdeckung



## BEDIENUNGSANLEITUNG

### 1. Ein- und Ausschalten des Geräts

Gerät einschalten: Drücken Sie die Ein- / Aus-Taste, die Tastenanzeige blinkt gleichzeitig und die Betriebsanzeige leuchtet auf.

Gerät ausschalten: Wenn der Tester eingeschaltet ist, drücken Sie die Ein- / Aus-Taste und Betriebsanzeige erlischt.

### 2. Ein- und Ausschalten der Lampe

Taschenlampe einschalten: Wenn der Tester eingeschaltet ist, drücken Sie die Ein- / Aus-Taste der Taschenlampe, um die Taschenlampe einzuschalten.

Taschenlampe ausschalten: Wenn die Taschenlampe eingeschaltet ist, drücken Sie die Ein- / Aus-Taste der Taschenlampe, um die Taschenlampe auszuschalten.

Die Lampe schaltet sie sich nach ca. 5 Minuten automatisch aus.

### 3. Modus zur Erkennung von Wechselspannungen

Stecken Sie die Sonde des Gerätes in eine Steckdose oder nähern Sie sich einer stromführenden Leitung, wenn der Tester Spannung erkennt, wird die entsprechende Signalintensität vom Gerät angezeigt. Bei niedrigen Signalstärken blinkt die grüne Signalstärkeanzeige. Wenn ein Signal mit höherer Spannung erkannt wird, leuchtet die grüne Signalleuchte auf. Bei sehr hohen Signalen, leuchtet die rote Signalleuchte auf.

### 4. Bewertung Neutralleiter / stromführenden Leitung.

Trennen Sie die beiden zu testenden Leitungen nach Möglichkeit und nähern Sie sich dann mit der Sonde des Testers den Kabeln der Steckdose. Stecken Sie die Sonde in die Steckdose. Das stromführende Kabel wird von Gerät durch ein starkes induziertes Signal erkannt. Das Kabel mit einem schwachen oder ohne induziertes Signal ist der Neutralleiter.

### 5. Auswahl des Arbeitsbereichs

Anfänglicher Standard-Wechselspannungserkennungsbereich des Testers: ca. 48 ~ 1000 V.

Drücken Sie die Umschalttaste für den Spannungserkennungsbereich, die Anzeige für den Erkennungsbereich leuchtet auf und der vom Tester feststellbare Spannungsbereich beträgt etwa 12 bis 1000 V.

Drücken Sie erneut die Umschalttaste, die Anzeige des Erkennungsbereichs erlischt und der vom Tester feststellbare Spannungsbereich beträgt etwa 48 bis 1000 V.

### 6. Automatische Ausschaltfunktion

Wenn das Gerät nicht verwendet wird, schaltet es sich nach 5 Minuten automatisch aus.

### 7. Batteriestandanzeige

Wenn die Batteriespannung weniger als etwa 2,6 V beträgt, blinkt die Betriebsanzeige dreimal und das Gerät gibt ein akustisches Signal von sich. Ersetzen Sie die Batterie rechtzeitig.



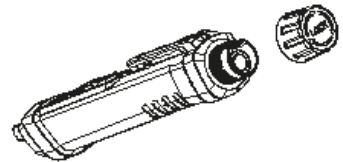
**TECHNISCHE DATEN**

Spannungsbereich	12 ~1000V (przycisk S włączony)	48 ~1000V (przycisk S wyłączony)
Frequenz	50 Hz /60Hz	
Warnunghinweise	Visuelles und akustisches Signal	
Lampe	LED-Taschenlampe	
Automatisches Ausschalten	√	
Batterieladeanzeige	√	
Neutralleiter / stromführende Leitung	entsprechend der Signalstärke	
NCV-Signalstärken	3 Empfindlichkeiten (hoch, mittel und niedrig)	
NCV-Signalisierung	Starkes Signal (rote Signalleuchte), mittleres Signal (grüne Signalleuchte) und niedrig (grüne Signalleuchte, blinkend) mit akustischen Signalen in unterschiedlicher Frequenzen.	
Arbeitstemperatur	0~40 °C	
Lagertemperatur	-10~50 °C	
Przewyższenie	<2000m	
Sicherheitsklasse	CE CAT.III 1000V /CAT.IV 600V	
Leistung	Baterie 2×1.5V AAA	
Maße	156mm×20mm×20mm	
Gewicht	45g	

**BATTERIEWECHSEL:**

1. Drehen Sie die Batterieabdeckung ab (siehe Abb. 3)
2. Entfernen Sie die alte Batterie
3. Legen Sie, wie von Gerät angegeben, die neue Batterie ein.

**Um einen Stromschlag zu vermeiden, verwenden Sie das Gerät nicht, bevor Sie die Batterieabdeckung an ihren ursprünglichen Platz gebracht haben**



## ИНСТРУКЦИЯ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ ИНДИКАТОР НАПРЯЖЕНИЯ ИНДУКЦИОННЫЙ БЕСКОНТАКТНЫЙ HT1E630

Спасибо за покупку нашего продукта. Изготовленный в соответствии с высокими стандартами, этот продукт обеспечит Вам годы безотказной работы при использовании в соответствии с этими инструкциями и надлежащем обслуживании.

### ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Символ, обозначающий выборочный сбор использованного электрического и электронного оборудования. Использованные, нерабочие электроприборы являются вторсырьем, пригодными для переработки, их нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами, поскольку они содержат вещества, опасные для здоровья человека и окружающей среды! Просим вас об активном содействии в экономном использовании природных ресурсов и защите окружающей среды, передавая использованное оборудование в место складирования использованных, нерабочих электрических устройств. Чтобы уменьшить количество утилизированных отходов, необходимо обеспечить их вторичное употребление, рециклинг или другие формы возврата.

### ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Устройство предназначено как для домашнего так и для коммерческого использования. Перед использованием данного устройства внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации и обратите внимание на соответствующие нормы техники безопасности. Не допускается любое другое использование которые могут привести к повреждению имущества или даже к травмам. Используйте устройство только в соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации. Производитель не несет никакой ответственности за ущерб, причиненный в результате ненадлежащего использования. Устройство не является измерительным прибором в значении закона „Об измерениях“.

### ОБЩИЕ УСЛОВИЯ БЕЗОПАСНОСТИ

Обязательно необходимо прочесть, понять и соблюдать эти правила:

**ВАЖНО:** Просим внимательно прочитать настоящую инструкцию. Просим обратить особое внимание на требования безопасной эксплуатации, предупреждения и уведомления. Используйте прибор в тех целях, для которых он предназначен. Невыполнение этих требований может привести к повреждению и/или ущербу здоровью и вести за собой аннулирование гарантии. Пожалуйста, храните инструкцию в безопасном месте для дальнейшего использования.

При передаче устройства другому лицу также передайте ему инструкцию по эксплуатации.

- Просим использовать устройство только по назначению.
- Держите устройство вдали от источников тепла, прямых солнечных лучей, влаги (никогда не погружайте в жидкости) и острых краев. Просим не работать с устройством мокрыми руками.
- Работающее устройство нельзя оставлять без присмотра. Всегда выключайте устройство перед выходом из помещения.
- Регулярно проверяйте устройство на наличие повреждений. Если повреждение обнаружено, прекратите использование устройства.
- В целях безопасности детей не оставляйте свободно доступные части упаковки (пластиковые пакеты, коробки, полистирол и т. д.).

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Не позволяйте детям играть с упаковочной пленкой. Опасность удушья! Это устройство не предназначено для использования детьми младше 8 лет, а также лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостатком опыта и/или навыков, если только такие лица не сопровождаются и не контролируются лицами, ответственными за их безопасность, или не получили точных инструкций по использованию этого устройства и отдают себе отчет с несущей с этим опасностью. Не разрешается детям играть с этим устройством.

### СИМВОЛЫ БЕЗОПАСНОСТИ



#### Предупреждение

Во избежание поражения электрическим током или получения травм:

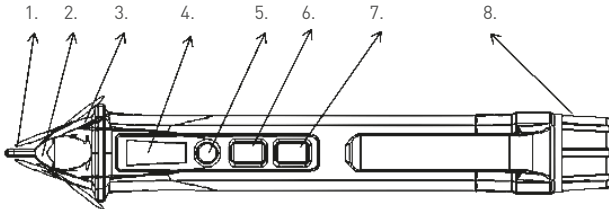
- Используйте этот индикатор строго в соответствии с данной инструкцией, иначе это может повлиять на защитную функцию устройства.
- Не используйте устройство, если индикатор питания не включен.
- Перед использованием проверьте на панели электропитания, чтобы убедиться, что изделие находится в рабочем состоянии.
- Напряжение может сохраняться перед использованием этого устройства, даже если нет светодиодного или звукового сигнала. Тестер показывает действительное напряжение только тогда, когда переменный ток генерирует электростатическое поле достаточной напряженности. Если напряженность электрического поля очень низкая, тестер может ее не обнаружить.
- На работу устройства могут влиять следующие факторы:  
Экранированные провода / кабели, толщина и тип изоляционного слоя, расстояние от источника напряжения, полный изоляционный слой, разница в конструкции розетки и т. д.
- Не используйте индикатор, если он поврежден или не работает нормально. Перед использованием проверьте датчик на наличие трещин или повреждений. Если вы обнаружили проблему, передайте устройство в сервис.



- Не используйте, если действительное напряжение превышает максимальное напряжение, указанное на корпусе устройства.
- Будьте осторожны при испытаниях напряжения свыше 36 В переменного тока, чтобы избежать поражения электрическим током!

## ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА

1. Зонд (индукционная головка NCV)
2. Фонарик
3. Индикатор сигнала индукционного напряжения
4. Индикатор интенсивности сигнала - высокий (красный свет), средний (зеленый свет) и низкий (мигающий зеленый свет).
5. Кнопка включения / выключения с индикатором питания
6. Кнопка включения / выключения фонарика
7. Кнопка переключения диапазона обнаружения переменного напряжения (S) с индикатором диапазона обнаружения
8. Крышка блока питания.



## РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

### 1. Включите / выключите устройство

Включите тестер: нажмите кнопку включения / выключения, индикатор кнопки начнет мигать, и индикатор питания загорится нормально. Выключите тестер: когда индикатор включен, нажмите кнопку включения / выключения, индикатор питания погаснет.

### 2. Включите / выключите фонарик

Включите фонарик: когда тестер включен, нажмите кнопку включения / выключения фонарика, чтобы включить фонарик. Выключение фонарика. Когда фонарик включен, нажмите кнопку включения / выключения фонарика, чтобы выключить фонарик.

Если фонарик не выключен, он выключится автоматически примерно через 5 минут.

### 3. Обнаружение переменного напряжения

Вставьте зонд тестера в электрическую розетку или подойдите к проводу под напряжением. Когда тестер обнаруживает напряжение, индикатор сигнала индуцированного напряжения мигает, а тестер загорается соответствующим индикатором уровня сигнала (высокий, средний и низкий) в соответствии с обнаруженной интенсивностью сигнала, в то время как устройство издает звуки на разных частотах. При обнаружении сигнала переменного тока мигает зеленый индикатор уровня сигнала (низкий); при обнаружении сигнала более высокого напряжения загорится зеленый индикатор силы сигнала (средний); когда обнаружен самый высокий сигнал переменного тока, загорится красный индикатор уровня сигнала (высокий).

### 4. Оценка провода ноль и провода под напряжением (фаза).

Разделите два провода для тестирования, если это возможно, и затем используйте щуп индикатора, чтобы приблизиться к проводам в розетке, вставьте пробник в розетку, и провод с сильным индуцированным сигналом, обнаруженным тестером, является проводом под напряжением, тогда как тот со слабым индуцированным сигналом или без индуцированного сигнала является нулем.

### 5. Выбор диапазона обнаружения переменного напряжения

Начальный диапазон обнаружения напряжения по умолчанию для тестера: около 48 ~ 1000 В.

Нажмите кнопку переключения диапазона обнаружения напряжения (S). Загорится индикатор диапазона обнаружения, и диапазон обнаруживаемого напряжения тестера составит около 12 ~ 1000 В.

Нажмите переключатель диапазона обнаружения напряжения (S) еще раз, индикатор диапазона обнаружения погаснет, и диапазон напряжения обнаружения тестера составит около 48 ~ 1000 В.

### 6. Функция автоматического отключения питания

Если устройство не начнет работу и не обнаружит сигнал напряжения в течение 5 минут, он автоматически отключится.

### 7. Индикация низкого напряжения батареи

Если напряжение аккумулятора ниже примерно 2,6 В, индикатор питания мигает 3 раза, и устройство подает звуковой сигнал, а затем выключается. Замените батарею вовремя.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

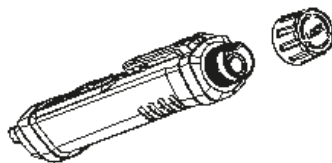
Диапазон напряжения -	12 ~1000 В (кнопка S включена)	48 ~1000 В (кнопка S выключена)
Частота напряжения	50-60 Гц	
Система оповещения	Звуковая и световая	
Фонарик	LED	
Автоматическое выключение	✓	
Индикатор заряда батареи	✓	
Определение ноля и провода под напряжением	согласно интенсивности сигнала, сильный сигнал соответствует проводу под током	
Чувствительность NCV	автоматически 3 уровня чувствительности (высокая, средняя и низкая)	
Сигнализация обнаруженного напряжения NCV	высокая (красный свет включен), средняя (зеленый свет включен) и низкая (мигающий зеленый свет) с использованием звуковых сигналов разной частоты и светодиодов разных цветов	
Рабочая температура	0~40 °С	
Температура хранения	-10-50 °С	
Максимальная высота использования	<2000 м	
Класс безопасности	CE CAT.III 1000V /CAT.IV 600V	
Питание	Батарейки 2 x AAA	
Размер	156 мм ×20 мм ×20 мм	
Вес	45 г	

### ЗАМЕНА БАТАРЕЕК:

#### Согласно рисунку ниже:

1. Поверните крышку батарейного отсека, как показано на рисунке.
2. Выньте старые батарейки.
3. Установите новую батарею, соблюдая полярность батареи.

**Предупреждение:** во избежание поражения электрическим током, не используйте перед установкой крышки батарейного отсека на прежнее место.



FR

## MODE D'EMPLOI TESTEUR INDUCTIF DE TENSION HT1E630

Merci d'avoir choisi notre produit. Fabriqué selon des normes élevées, ce produit offrira des années de fonctionnement sans problème, à condition qu'il soit utilisé conformément aux instructions et correctement entretenu.

### PROTECTION DE L' ENVIRONNEMENT



Symbole indiquant la collecte sélective des déchets d'équipements électriques et électroniques. Les déchets d'équipements électriques sont des matières premières secondaires - ils ne doivent pas être jetés dans le bac à ordures ménagères car ils contiennent des substances dangereuses pour la santé humaine et l'environnement! Veuillez contribuer activement à la préservation des ressources naturelles et à la protection de l'environnement en remettant votre appareil usagé à un centre d'élimination des déchets d'appareils électriques. Afin de réduire la quantité de déchets éliminés, il est nécessaire de les réutiliser, de les recycler ou de les récupérer sous une autre forme.

### INFORMATIONS GÉNÉRALES

L'appareil est conçu pour être utilisé à la fois chez les particuliers et dans les entreprises. Avant d'utiliser cet appareil, lisez attentivement les instructions d'utilisation et prêtez attention aux normes de sécurité opérationnelles associées. Toute autre méthode d'utilisation n'est pas envisagée et peut entraîner des dommages matériels, voire des blessures corporelles. Utiliser cet appareil uniquement conformément aux instructions fournies dans le présent mode d'emploi. Le fabricant n'est pas tenu responsable des dommages causés par une utilisation non conforme. L'appareil n'est pas un instrument de mesure au sens de la « Législation en matière de mesures ».

### CONDITIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Il est de la responsabilité du propriétaire et de l'utilisateur de prendre connaissance, comprendre et respecter les règles suivantes:



**IMPORTANT:** Veuillez lire attentivement ces instructions. Veuillez prêter une attention particulière aux exigences d'une utilisation sûre, aux avertissements et aux mises en garde. Utilisez le produit correctement et avec précaution conformément à l'usage pour lequel il a été conçu. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des dommages et/ou des blessures et annule la garantie. Veuillez conserver le manuel dans un endroit sécurisé en vue d'une utilisation ultérieure. Lorsque vous remettez l'appareil à une autre personne, donnez-lui également le manuel d'utilisation.

- Utiliser l'appareil uniquement aux fins prévues.
- Garder l'appareil à l'abri de la chaleur, de la lumière directe du soleil, de l'humidité (en aucun cas ne pas l'immerger dans des liquides) et les arêtes vives. Ne jamais utiliser l'appareil avec les mains mouillées.
- Ne pas laisser l'appareil fonctionner sans surveillance. Éteindre toujours l'appareil avant de quitter la pièce.
- Vérifier régulièrement si l'appareil n'est pas endommagé. En cas des défaillances, cesser d'utiliser l'appareil.
- Pour la sécurité des enfants, ne laisser aucune partie de l'emballage (sacs en plastiques, cartons, polystyrène expansé, etc.) librement accessible.

### AVERTISSEMENT

Ne pas laisser les enfants jouer avec le film en plastique. Risque d'étouffement !

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et/ou de compétences, sauf si ces personnes sont accompagnées et surveillées par des personnes responsables de leur sécurité ou si elles ont reçu des instructions précises sur l'utilisation de cet appareil et ont compris les risques encourus. Les enfants ne peuvent utiliser cet appareil que s'ils sont âgés de plus de 8 ans et sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou s'ils ont reçu des instructions sur la façon d'utiliser cet appareil et comprennent les risques encourus. Ne pas laisser les enfants jouer avec cet appareil.

### CONSIGNES DE SÉCURITÉ



#### Avertissement

Afin d'éviter toute électrocution ou blessure corporelle :

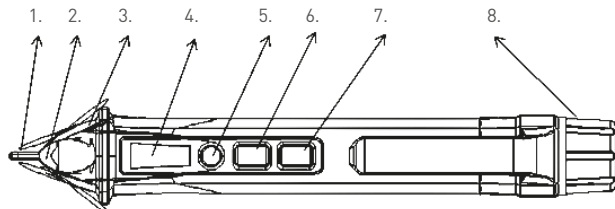
- Utilisez ce testeur en respectant strictement ces instructions, sinon la fonction de protection assurée par le testeur peut être affectée.
- Si l'indicateur d'alimentation n'est pas allumé, ne pas utiliser l'appareil.
- Testez sur une alimentation électrique avant utilisation pour s'assurer que le produit est en bon état.
- Avant d'utiliser ce testeur, même s'il n'y a pas d'alarme sonore ou lumineuse, la tension peut encore être présente. Le testeur n'indique la tension correcte que lorsque la tension alternative génère un champ électrostatique d'une intensité suffisante. Si l'intensité du champ électrique est très faible, le testeur peut ne pas le détecter.
- Les facteurs suivants peuvent avoir une influence sur le testeur: Fils/câbles avec écran, épaisseur et type de couche d'isolation, distance de la source de tension, couche d'isolation complète, différence dans la conception des prises, etc.
- Si le testeur est endommagé ou ne fonctionne pas normalement, il ne doit pas être utilisé. Avant toute utilisation, vérifiez particulièrement que la sonde ne soit ni fissurée ni cassée. Si vous suspectez un problème, confiez le testeur à au service de maintenance.



- Ne pas appliquer de tensions supérieures à la tension nominale indiquée sur le testeur.
- Il convient d'être prudent lorsque vous testez des tensions supérieures à 36 V CA afin d'éviter toute électrocution.

## DESCRIPTION DE L'APPAREIL

1. Sonde (tête à induction NCV)
2. Lampe torche
3. Indicateur inductif de signal de tension
4. Indicateur d'intensité du signal - Élevé ( voyant rouge allumé ), moyen ( voyant vert allumé ) et faible ( voyant vert clignotant ).
5. Bouton marche/arrêt avec indicateur d'alimentation
6. Bouton marche/arrêt de la lampe torche
7. Bouton de commutation de la plage de détection de la tension AC (S) avec indicateur de la plage de détection
8. Couvercle de batterie



## MODE D'EMPLOI

### 1. Włącz/wyłącz tester

#### 1. Allumer/éteindre le testeur

Allumez le testeur : appuyez sur le bouton marche/arrêt, l'indicateur du bouton clignote simultanément et l'indicateur d'alimentation s'allume normalement. Éteignez le testeur: Lorsque le testeur est allumé, appuyez sur le bouton marche/arrêt, l'indicateur d'alimentation s'éteint.

#### 2. Allumer / éteindre la lampe torche

Allumez la lampe torche : Lorsque le testeur est allumé, appuyez sur le bouton marche / arrêt de la lampe torche pour l'allumer. Éteignez la lampe torche : Lorsque la lampe torche est allumée, appuyez sur le bouton marche/arrêt de la lampe torche pour l'éteindre. Si la lampe torche n'est pas éteinte, elle s'éteint automatiquement après environ 5 minutes.

#### 3. Détection de la tension alternative

Insérez la sonde du testeur dans une prise électrique ou approchez un fil sous tension lorsque le testeur détecte une tension, l'indicateur de signal de tension induite clignote et le testeur allume l'indicateur d'intensité du signal correspondant (élevé, moyen et faible) selon l'intensité du signal détecté, tandis que le buzzer émet des tonalités d'alarme de différentes fréquences. Lorsqu'un signal de tension alternative est détecté, l'indicateur vert d'intensité du signal (faible) clignote ; lorsqu'un signal de tension supérieure est détecté, l'indicateur vert d'intensité du signal (moyen) s'allume ; lorsque le signal de tension alternative le plus élevé est détecté, l'indicateur rouge d'intensité du signal (élevé) s'allume.

#### 4. Évaluation de la ligne neutre / du fil sous tension.

Séparez les deux fils à tester, si possible, puis utilisez la sonde du testeur pour approcher les fils, dans la prise, insérez la sonde dans la prise et celui qui a un signal induit fort détecté par le testeur est le fil sous tension, tandis que celui qui a un signal induit faible ou aucun signal induit est la ligne neutre.

#### 5. Sélection de la plage de détection de la tension alternative

Plage de détection initiale par défaut de la tension alternative du testeur : environ 48 ~ 1000 V. Appuyez sur le bouton de commutation de la plage de détection de tension (S), l'indicateur de plage de détection s'allume et la plage de tension détectable du testeur est d'environ 12 ~ 1000 V. Appuyez sur le bouton de commutation de la plage de détection de tension (S), l'indicateur de plage de détection s'éteint et la plage de tension détectable du testeur est d'environ 48 ~ 1000 V.

#### 6. Fonction d'arrêt automatique

Lorsque le testeur ne fonctionne pas et ne détecte pas de signal de tension dans les 5 minutes, il s'éteint automatiquement.

#### 7. Signalisation d'une tension insuffisante de la batterie

Lorsque la tension de la batterie est inférieure à environ 2,6 volts, l'indicateur d'alimentation clignote 3 fois et le buzzer retentit, puis s'éteint. Remplacez la batterie à temps.

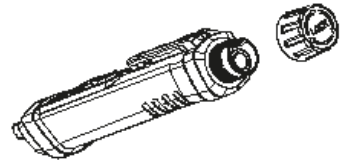
**CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES**

Plage de tension	AC 12 ~1000V (bouton S allumé)	48 ~1000V (bouton S éteint)
Fréquence	50 Hz /60Hz	
Avertissement	Sonore et visuel	
Lampe torche	LED	
Arrêt automatique	✓	
Indicateur de charge de la batterie	✓	
Marquage du fil neutre/du fil sous tension	selon l'intensité du signal, et celui dont le signal est le plus fort est le fil sous tension.	
Sensibilité NCV	automatiquement 3 sensibilités (élevée, moyenne et faible)	
Signalisation de la sensibilité NCV	haute ( voyant rouge allumé ), moyenne ( voyant vert allumé ) et basse ( voyant vert clignotant ) au moyen de sons d'alarme de différentes fréquences et de voyants de différentes couleurs.	
Température de fonctionnement	0~40°C	
Température de stockage	-10~50°C	
Altitude	<2000m	
Classe de sécurité	CE CAT.III 1000V /CAT.IV 600V	
Alimentation électrique des Batteries	Batterie 2x1.5V AAA	
Dimensions	156mm×20mm×20mm	
Poids	45g	

**REPLACEMENT DE LA BATTERIE :**

Comme indiqué dans la figure ci-dessous :

1. Tournez le couvercle de la batterie comme indiqué sur la figure
2. Retirez l'ancienne batterie
3. Installez la nouvelle batterie en respectant les indications de polarité de la batterie.



**Avertissement:** Afin d'éviter toute électrocution, n'utilisez pas l'appareil avant de l'avoir remis le couvercle de la batterie à sa place initiale

## LIETOŠANAS PAMĀCĪBA DIGITĀLAIS MULTIMETRS HT1E630

### VIDES AIZSARDZĪBA



Simbols, kas norāda uz elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu dalītu savākšanu. Noliecotās elektroiekārtas ir otrreizējās izejvielas - tās nedrīkst izmest sadzīves atkritumu konteineros, jo tās satur cilvēka veselībai un videi bīstamas vielas! Lūdzu, aktīvi palīdziet taupīt dabas resursus un aizsargāt vidi, nododot nolietoto ierīci nolietoto elektroiekārtu utilizācijas punktā. Lai samazinātu apglabājamo atkritumu daudzumu, ir nepieciešams tos atkārtoti izmantot, pārstrādāt vai reģenerēt citā veidā.

### VISPĀRĪGA INFORMĀCIJA

Šī ierīce ir paredzēta lietošanai gan privātās mājāsaimniecībās, gan komerciālā lietošanai.

Pirms šīs ierīces lietošanas rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju un pievērsiet uzmanību attiecīgiem ekspluatācijas drošības standartiem.

Jebkāda cita izmantošana nav paredzēta un var izraisīt īpašuma bojājumus vai pat miesas bojājumus. Lietojiet ierīci tikai saskaņā ar šo lietošanas instrukciju. Ražotājs neuzņemas nekādu atbildību par bojājumiem, kas radušies nepareizas lietošanas rezultātā. Ierīce nav mērinstruments likuma „Mērīšanas likums” izpratnē.

### VISPĀRĪGIE DROŠĪBAS NOSACĪJUMI

Īpašnieka un lietotāja pienākums ir izlasīt, saprast un ievērot šos noteikumus:



**SVARĪGI:** Lūdzu, uzmanīgi izlasiet šo rokasgrāmatu, pievērsiet īpašu uzmanību drošības prasībām, brīdinājumiem un brīdinājumiem. Lietojiet šo ražojumu pareizi un uzmanīgi, ievērojot tam paredzētos nolūkus. Neizpildot šos norādījumus, var tikt nodarīti bojājumi un/vai traumas, un garantija zaudē spēku. saglabājiet šo rokasgrāmatu drošā vietā, lai turpmāk varētu uz to atsaukties, nododot ierīci citai personai, iedodiet tai arī šo rokasgrāmatu.

- Lūdzu, izmantojiet ierīci tikai paredzētajam mērķim.
- Ierīci glabājiet tālu no karstuma, tiešiem saules stariem, mitruma (neiegremdējiet šķidrās materiālos) un asām malām. Nelietojiet ierīci ar slapjām rokām.
- Neatstājiet ierīci bez uzraudzības. Vienmēr izslēdziet ierīci, pirms atstājat telpu.
- Regulāri pārbaudiet ierīci. Ja tas ir bojāts, pārtrauciet ierīces lietošanu.
- Bērnu drošības labad neatstājiet brīvi pieejamas iepakojuma daļas (plastmasas maisiņus, kartona kastes, polistirols u.c.).

### BRĪDINĀJUMS

Neļaujiet bērniem spēlēt ar foliju. Dusiņāšanas briesmas!

Šo ierīci nav paredzēts lietot personām ar ierobežotām fiziskajām, maņu vai garīgajām spējām vai bez pieredzes un/vai prasmēm, ja vien šādas personas nepavada un uzrauga personas, kas atbild par viņu drošību, vai ja tās nav saņēmušas precīzus norādījumus par šīs ierīces lietošanu un nav sapratušas ar to saistītos riskus. Bērni drīkst lietot šo ierīci tikai no 8 gadu vecuma un par viņu drošību atbildīgas personas uzraudzībā vai ja viņi ir saņēmuši precīzus norādījumus par ierīces lietošanu un saprot ar to saistītos riskus. Bērni nedrīkst spēlēt ar ierīci.

### DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS



#### Brīdinājums

Lai izvairītos no elektriskās strāvas trieciena vai miesas bojājumiem:

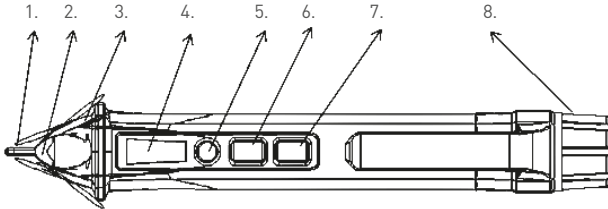
- Izmantojiet šo testerī stingri saskaņā ar šo rokasgrāmatu, pretējā gadījumā tas var ietekmēt testera nodrošināto aizsardzības funkciju.
- Ja strāvas indikators nedeg, nelietojiet to.
- Pirms lietošanas pārbaudiet pārvas padēvi, lai pārliecinātos, ka izstrādājums ir labā stāvoklī.
- Pirms šī testera lietošanas, pat ja nav skaņas vai gaismas signāla, spriegums joprojām var būt. Testeris norāda pareizu spriegumu tikai tad, ja mainstrāvas spriegums rada pietiekamas intensitātes elektrostatisko lauku. Ja elektriskā lauka intensitāte ir ļoti maza, testeris to var neuztvert.
- Testeris var ietekmēt šādi faktori:
  - Ekranēti vadi / kabeļi, izolācijas slāņa biežums un veids, attālums no sprieguma avota, pilns izolācijas slānis, līzdzes konstrukcijas atšķirības utt.
- Ja testeris ir bojāts vai nedarbojas normāli, nelietojiet to. Pirms lietošanas īpaši pārbaudiet, vai zonde nav saplaisājusi vai salauzta. Ja rodas aizdomas par problēmu, nosūtiet testerī uz servisu.
- Nepievadiet spriegumu, kas pārsniedz uz testera norādīto nominālo spriegumu.
- Testējot spriegumu virs 36 voltu mainstrāvas, jāievēro piesardzība, lai izvairītos no elektrošoka.





## IERĪCES APRAKSTS

1. Zonde (NCV inductīvā galva)
2. Lukturis
3. Induktīvā sprieguma signāla indikators
4. Signāla intensitātes indikators - augsts (iedegas sarkana gaisma), vidējs (iedegas zaļa gaisma) un zems (mirgo zaļa gaisma).
5. Ieslēgšanas/izslēgšanas poga ar strāvas indikatoru
6. Lukturiša ieslēgšanas/izslēgšanas poga
7. AC noteikšanas diapazona pārslēgšanas poga (S) ar noteikšanas diapazona indikatoru
8. Akumulatora vāks



## LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

### 1. Testera ieslēgšana/izslēgšana

Ieslēdziet testerī: nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu, un pogas indikators mirgo vienlaicīgi, un strāvas indikators normāli iedegas. Izslēdziet testerī: kamēr testeris ir ieslēgts, nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu, strāvas indikators izslēgsies.

### 2. ieslēgt / izslēgt lukturīti

Ieslēdziet lukturīti: Kad testeris ir ieslēgts, nospiediet lukturiša ieslēgšanas/izslēgšanas pogu, lai ieslēgtu lukturīti.

Izslēdziet lukturīti: Kad lukturītis ir ieslēgts, nospiediet lukturiša ieslēgšanas/izslēgšanas pogu, lai to izslēgtu.

Ja lukturītis nav izslēgts, tas automātiski izslēdzas pēc aptuveni 5 minūtēm.

### 3. Maiņstrāvas sprieguma noteikšana

Ievietojiet testera zondi elektriskajā kontaktlīdzdā vai pietuvojieties strāvas vadam, kad testeris konstatē spriegumu, inducētā sprieguma signāla indikators mirgo, un testeris iedegas atbilstošais signāla intensitātes indikators (augsts, vidējs un zems) atbilstoši konstatētajai signāla intensitātei, tikmēr skaņas signāls izdod dažādu frekvenču trauksmes skaņas. Kad tiek konstatēts maiņstrāvas sprieguma signāls, mirgo zaļais signāla intensitātes indikators (zems); kad tiek konstatēts augstāka sprieguma signāls, iedegas zaļais signāla intensitātes indikators (vidējs); kad tiek konstatēts augstākais maiņstrāvas sprieguma signāls, iedegas sarkanais signāla intensitātes indikators (augsts).

### 4. Neitrālās līnijas / strāvas vadu novērtējums.

Ja iespējams, atdaliel divus pārbaudāmos vadus, pēc tam izmantojiet testera zondi, lai pietuvotos vadiem, kontaktlīdzdā ievietojiet zondi kontaktlīdzdā, un tas, kam testeris konstatē spēcīgu inducēto signālu, ir strāvas vads, bet tas, kam ir vājš inducētais signāls vai nav inducētā signāla, ir neitrālā līnija.

### 5. Maiņstrāvas sprieguma noteikšanas diapazona izvēle

Sākotnējais noklusējuma maiņstrāvas sprieguma noteikšanas diapazons: aptuveni 48 ~ 1000 V.

Nospiediet sprieguma noteikšanas diapazona slēdža pogu (S), ieslēdzas noteikšanas diapazona indikators, un testera nosakāmā sprieguma diapazons ir aptuveni 12 ~ 1000 V.

Vēlreiz nospiediet sprieguma noteikšanas diapazona pārslēgšanas pogu (S), noteikšanas diapazona indikators nodzies, un testera nosakāmā sprieguma diapazons ir aptuveni 48 ~ 1000 V.

### 6. Automātiskās izslēgšanas funkcija

Ja testeris nedarbojas un 5 minūšu laikā neuzrāda sprieguma signālu, tas automātiski izslēdzas. 7. Ja testeris nedarbojas un 5 minūšu laikā neuzrāda sprieguma signālu, tas automātiski izslēdzas.

### 7. zema akumulatora sprieguma indikācija

Ja akumulatora spriegums ir mazāks par aptuveni 2,6 V, strāvas indikators mirgo 3 reizes un atskan skaņas signāls, pēc tam izslēdzas. Savlaicīgi nomainiet akumulatoru.

## TEHNISKIE DATI

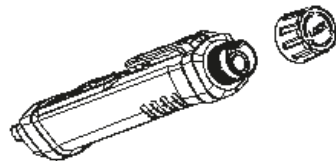
Mainstrāvas sprieguma diapazons	12 ~ 1000 V (S poga ieslēgta)	48 ~ 1000 V (S poga izslēgta)
Biežums	50 Hz /60Hz	
Brīdinājums	Skaņas un vizuālais	
Deglis	LED	
Automātiska izslēgšanās	√	
Akumulatora uzlādes indikators	√	
Neitrāla/ zemsprieguma indikācija	atkarībā no signāla intensitātes, un vads ar spēcīgāko signālu ir vads zem sprieguma.	
NCV jutība	automātiski 3 jutības pakāpes (augsta, vidēja un zema)	
NCV jutīguma indikācija	augsta (iedegas sarkana gaisma), vidēja (iedegas zaļa gaisma) un zema (mirgojoša zaļa gaisma), izmantojot dažādas frekvences trauksmes skaņas un dažādu krāsu gaismas diodes.	
Darba temperatūra	0~40 °C	
Uzglabāšanas temperatūra	-10~50 °C	
Pārkare	<2000m	
Drošības klase	CE CAT.III 1000V /CAT.IV 600V	
Barošanas avots	Baterijas 2x1,5 V AAA	
Izmēri	156mmx20mmx20mm	
Svars	45g	

### AKUMULATORA NOMAĪNA:

Kā parādīts attēlā zemāk:

1. pagrieziet akumulatora vāciņu, kā parādīts
- 2) Izņemiet veco akumulatoru.
- 3) Uzstādiet jauno akumulatoru saskaņā ar akumulatora polaritātes norādi.

**Brīdinājums:** Lai izvairītos no elektriskās strāvas trieciena, nelietojiet pirms akumulatora vāciņu tā sākotnējā vietā.



LT

## NAUDOJIMO INSTRUKCIJA INDUKCINIS ĮTAMPOS TESTERIS HT1E630

Dėkojame, kad įsigijote mūsų gaminį. Pagamintas pagal aukštus standartus, gamins tarnaus be problemų metų metus, kai naudojamas pagal instrukcijas ir tinkamai prižiūrimas.

### APLINKOS APSAUGA



Simbolis, nurodantis atrankinį naudotos elektros ir elektroninės įrangos surinkimą. Naudoti elektros prietaisai yra perdirbamos medžiagos – jų negalima mesti į buitinių atliekų konteinerius, nes juose yra žmonių sveikatai ir aplinkai pavojingų medžiagų!

Prašome aktyviai padėti taupiai valdyti gamtos išteklius ir tausoti gamtinę aplinką, atiduodant panaudotą įrenginį į naudotų elektros prietaisų saugojimo vietą. Siekiant sumažinti šalinamų atliekų kiekį, būtina jas pakartotinai panaudoti, perdirbti ar panaudoti kitu būdu.

### BENDRA INFORMACIJA

Prietaisas skirtas naudoti privačiuose namų ūkiuose ir komerciniame naudojimui. Prieš naudodami šį įrenginį, atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją ir atkreipkite dėmesį į atitinkamus saugos standartus. Bet koks naudojimas ne pagal paskirtį gali sugadinti turtą ar net sužaloti asmenį. Prietaisą naudokite tik pagal šią naudojimo instrukciją. Gamintojas neat-sako už žalą, atsiradusią dėl naudojimo ne pagal paskirtį. Prietaisas nėra matavimo priemonė „Matavimo įstatymo“ prasme.

### BENDROSIOS SAUGOS SĄLYGOS

Savininkas ir naudotojas turi perskaityti, suprasti ir laikytis toliau pateiktų taisyklių:



**SVARBU:** Prašome atidžiai perskaityti šią instrukciją. Ypatinę dėmesį atkreipkite į saugaus naudojimo reikalavimus, išpėjimus ir atsargumo priemones. Teisingai ir atsargiai naudokite gaminį tiems tikslams, kuriems jis yra skirtas. To nepadarius, gali būti padaryta žala ir (arba) gali būti pakenkta sveikatai, tuo atveju garantija nebegalios. Laikykite šią instrukciją saugioje vietoje, kad galėtumėte pasinaudoti ateityje. Jei prietaisą perduosite kitam asmeniui, perduokite jam ir naudojimo instrukciją.

- Naudokite įrenginį tik pagal paskirtį.
- Saugokite prietaisą nuo karščio, tiesioginių saulės spindulių, drėgmės (niekada nepanardinkite į skystas medžiagas) ir aštrių kraštų. Nenaudokite įrenginio šlapiomis rankomis.
- Nepalikite įrenginio veikiančio be priežiūros. Visada išjunkite prietaisą prieš išeidami iš kambario.
- Reguliariai tikrinkite prietaisą. Sugadinimo atveju nustokite naudoti įrenginį.
- Vaikų saugumo sumetimais nepalikite laisvai prieinamų pakuotės dalių (plastikinių maišelių, kartoninių dėžių, polistirolo ir kt.).

### ĮSPĖJIMAS

Neleiskite vaikams žaisti su plastikiniais maišeliais/folija. Pavojus uždusti!

Šis prietaisas nėra skirtas naudoti asmenims, turintiems ribotų fizinių, sensorinių ar protinių gebėjimų arba neturintiems patirties ir (arba) įgūdžių, nebent tokius asmenis lydi ir prižiūri už jų saugumą atsakingi asmenys arba jie yra gavę tikslias šio prietaiso naudojimo instrukcijas ir suprasti kylančią riziką. Vaikai gali naudoti šį prietaisą tik būdami vyresni nei 8 metų amžiaus ir prižiūrimi už jų saugumą atsakingo asmens arba jie jį gavo instrukcijas, kaip naudoti šį įrenginį, ir supranta su tuo susijusią riziką. Vaikams neleidžiama žaisti su šiuo įrenginiu.

### SAUGOS INSTRUKCIJOS



#### Įspėjimas

Kad išvengtumėte elektros smūgio ar sužalojimo:

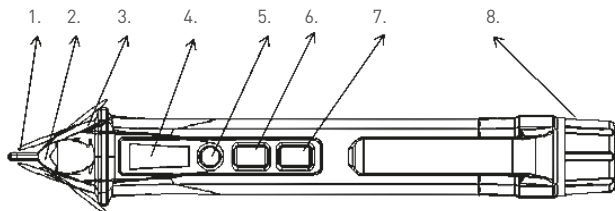
- Naudokite šį testerį griežtai laikydamiesi šios instrukcijos, kitaip tai gali paveikti testerio teisingą apsauginę funkciją.

- Jei maitinimo indikatorius nedega, nenaudokite jo.
- Prieš naudodami patikrinkite maitinimo šaltinį, kad įsitikintumėte, jog gamins yra geros būklės.
- Prieš naudojant šį testerį, net jei nėra garso ar šviesos signalo, įtampa vis tiek gali egzistuoti. Testeris rodo teisingą įtampą tik tada, kai kintamosios srovės įtampa sukuria pakankamo intensyvumo elektrosstatinį lauką. Jei elektrinio lauko stiprumas labai mažas, testeris gali jo neaptikti.
- Testerio darbą gali įtakoti šie veiksniai:  
Ekranuoti laidai / kabeliai, izoliacijos sluoksnio storis ir tipas, atstumas nuo įtampas šaltinio, visas izoliacijos sluoksnis, lizdo konstrukcijos skirtumas ir kt.
- Jei testeris pažeistas arba neveikia normaliai, jo nenaudokite. Prieš naudodami būtinai patikrinkite, ar zondas nėra įsiklęs ar sulūžęs. Jei įtariate problemą, nusiųskite testerį į servisą.
- Nenaudokite įtampas, viršijančios ant testerio nurodytą vardinę įtampą.
- Bandant didesnę nei 36 V kintamosios srovės įtampą, reikia stengtis išvengti elektros smūgio.



## IRENGINIO APRAŠYMAS

1. Zondas (NCV indukcinė galvutė)
2. Žibintuvėlis
3. Indukcinės įtampos signalo indikatorius
4. Signalo intensyvumo indikatorius – didelis (dega raudona lemputė), vidutinis (dega žalia šviesa) ir žemas (mirksi žalia šviesa)
5. Įjungimo / išjungimo mygtukas su maitinimo indikatoriumi
6. Žibintuvėlio įjungimo/išjungimo mygtukas
7. Kintamosios srovės įtampos aptikimo diapazono perjungimo mygtukas (S) su aptikimo diapazono indikatoriumi
8. Baterijos dangtelis



## VARTOTOJO INSTRUKCIJA

### 1. Įjunkite / išjunkite testerį

Įjunkite testerį: paspauskite maitinimo įjungimo / išjungimo mygtuką, tuo metu mygtuko indikatorius mirksi, o maitinimo indikatorius šviečia įprastai.

Išjunkite testerį: Kai testeris įjungtas, paspauskite įjungimo / išjungimo mygtuką, maitinimo indikatorius išsijungs.

### 2. Įjunkite / išjunkite žibintuvėlį

Įjunkite žibintuvėlį: kai testeris įjungtas, paspauskite žibintuvėlio įjungimo / išjungimo mygtuką, kad įjungtumėte žibintuvėlį. Išjunkite žibintuvėlį: kai žibintuvėlis įjungtas, paspauskite žibintuvėlio įjungimo / išjungimo mygtuką, kad išjungtumėte žibintuvėlį. Jei žibintuvėlis neišjungtas, jis automatiškai išsijungs maždaug po 5 minučių.

### 3. Kintamosios srovės įtampos nustatymas

Įkiškite testerio zondą į elektros lizdą arba priartėkite prie įtampos laido; kai testeris nustato įtampą, mirksi indukuotos įtampos signalo indikatorius ir testeris užsidega atitinkamo signalo stiprumo indikatoriumi (aukštą, vidutinį ir žemą) pagal aptiktą signalo intensyvumą, tuo tarpu garsinis signalas skamba nerimą keliančiais skirtingų dažnių garsais. Kai aptinkamas kintamosios srovės signalas, mirksi žalias signalo stiprumo indikatorius (žemas); aptikus aukštesnės įtampos signalą, užsidegs žalias signalo stiprumo indikatorius (vidutinis); aptikus aukščiausios kintamosios srovės įtampos signalą užsidegs raudonas signalo stiprumo indikatorius (aukštas).

### 4. Nulinės linijos / įtampos laidininko įvertinimas.

Jei įmanoma, atskirkite du tikrintinus laidus, tada naudokite testerio zondą, kad priartėtumėte prie laidų, į lizdą, įkiškite zondą į lizdą, ir tas, kuris sukelia stiprų testerio signalą, yra laidas po įtampą, o su silpnu indukuotu signalu arba be signalo yra neutrali linija.

### 5. Kintamosios srovės įtampos aptikimo diapazono pasirinkimas

Pradinis numatytasis testerio kintamosios srovės įtampos aptikimo diapazonas: apie 48 ~ 1000 V.

Paspauskite įtampos aptikimo diapazono perjungimo mygtuką (S), užsidegs aptikimo diapazono indikatorius, o aptinkamas testerio įtampos diapazonas bus apie 12–1000 V.

Dar kartą paspauskite įtampos aptikimo diapazono perjungimo mygtuką (S), aptikimo diapazono indikatorius užgęsta, o aptinkamas testerio įtampos diapazonas yra apie 48–1000 V.

### 6. Automatinio išjungimo funkcija

Kai testeris neveikia ir per 5 minutes neaptinka jokio įtampos signalo, jis automatiškai išsijungia.

### 7. Indikacija, kad akumuliatoriaus įtampa per žema

Kai akumuliatoriaus įtampa yra mažesnė nei maždaug 2,6 V, maitinimo indikatorius sumirksi 3 kartus, o garsinis signalas pypsi, tada išsijungia. Laiku pakeiskite bateriją.

**TECHNINIAI DUOMENYS**

AC įtampos diapazonas	12 ~ 1000 V (S mygtukas įjungtas)	48 ~ 1000 V (S mygtukas išjungtas)
Dažnis	50 Hz /60Hz	
Įspėjimas	Garsinis ir vizualinis	
Žibintuvėlis	LED	
Automatinis išjungimas	✓	
Akumuliatoriaus įkrovos indikatorius	✓	
Nulinio / įtampos laidininko žymėjimas	pagal signalo intensyvumą - tas, kurio signalas stiprus, yra įtampos laidas	
NCV (nekontaktinė įtampa) jautrumas	automatiškai 3 jautrumo lygiai (didelis, vidutinis ir žemas)	
NCV jautrumo signalizacija	aukštas (dega raudona lemputė), vidutinis (dega žalia lemputė) ir žemas (mirksi žalia šviesa) su skirtingo dažnio signalizacijos garsais ir skirtingų spalvų šviesos diodais	
Darbinė temperatūra	0~40°C	
Laikymo temperatūra	-10~50°C	
Pakilimas	<2000m	
Saugumo klasė	CE CAT.III 1000V /CAT.IV 600V	
Galia	2 x 1,5 V AAA baterijos	
Matmenys	156mm×20mm×20mm	
Svoris	45g	

**BATERIJOS KEITIMAS:**

Kaip parodyta paveikslėlyje žemiau:

1. Pasukite dangtelį kaip parodyta paveikslėlyje
2. Išimkite seną bateriją
3. Įdėkite naują bateriją pagal nurodytą poliškumą

**Įspėjimas:** kad išvengtumėte elektros smūgio, nenaudokite baterijos, kol dangtelis nėra galutinai užsuktas į pradinę vietą.

